



杨赛在课堂上

感动学生的家长

在美国当了几年老师,最让杨赛感到骄傲的一点是,这些年凡是她教过的孩子,90%后来在选择外语语种时都选了汉语。

不过,在如今的成就感背后,把“传播中国文化”视为职责的杨赛,自始至终都在面对和挑战着一堵“高墙”。“西方人对中国文化的刻板印象是根深蒂固的。”杨赛说,在有一年的开学季,她用心准备的一节让美国小朋友模拟到中国旅游购物,以此熟悉人民币和手机快捷支付的公开课,在上课前一个星期被学校主任叫停了。

“我们想看你讲的是大熊猫、春节和功夫。”主任的态度十分坚决。这让杨赛想起了自己第一次备课时的经历,她想在学校图书馆里找几本有中国元素的儿童书籍,没想到这些书里描述的都是中国古代的内容,“里面的中国人穿着古装,眯着眼睛,还留着辫子。”

与国内不同的是,美国在基础教育阶段是一个老师负责一个班全科的课程,这让杨赛在教学时有了很大的自主空间。她给班上的每个美国孩子都起了中文名字,因为名字可以让一个人和名字背后的语言和文化建立直接的联系。

“之前我有个学生叫 Timothy,小名‘提莫’。他是一个非常不爱说话,很害羞的小男孩,所以我给他起的中文名是‘霆默’。这两个字笔画特别多,反而能让孩子很耐心地去练习汉字的横竖撇捺。写名字的过程让他变得专注和自信起来,每次写完作业,他都会骄傲地签上自己的中文名。”

霆默的妈妈问杨赛这两个字是什么意思,杨赛这样解释:“胸有激雷而面如平湖者,可拜

上将军。”英文就是“A leader has thunder in his heart but serenity on his face”。话音一落,这位妈妈感动得几乎要哭出来,因为她看到了老师对自己孩子性格的理解和欣赏。这件事传开之后,连隔壁班的家长都来找杨赛给孩子起中文名。

学生和家長对中文名字的积极反应,让杨赛最终坚定了在美国的课堂上忠实展示中国文化的信念。她开始确信,在刻板印象之外,美国的孩子和家長也会对更加丰富的中国文化元素产生浓厚的兴趣。

至于那堂被叫停的公开课,杨赛把它搬到了自己的课堂上。下课后,有家长特意找到她,对她让孩子了解到中国便利的快捷支付表示赞许。

杨赛认为:“文化传播者最大的挑战,是不断用对方也能欣赏的方式来构建其对中国文化的认知。比如‘关公面前耍大刀’这个典故,对于美国孩子来说很难理解。为了增进孩子们对这个典故的认识,我先用西方经典儿童文学作品《纳尼亚传奇》中相似的故事引入话题,再给孩子们详细讲解《三国演义》这部著作,他们就更有兴趣倾听其中的故事了。除了传播中国传统文化外,我还希望尽我所能打破西方社会对中国的刻板印象。在教室里贴了很多二维码,是为了让孩子们体验中国旅游购物和扫码支付的便捷。我希望在这些课程的影响下,孩子们眼中的中国不仅有中华优秀传统文化元素,还有高铁、移动支付等现代文明成果。”

文化的传递是日常生活中的涓涓细流

杨赛不仅教学生们中文,还用中文传授不同学科的知识。她说:“我的学生每天都在使用中文,不断与中国文化建立联系。中文对他们而言不是抽象的概念,而是音乐课的丝竹管弦,是美术课的笔墨纸砚,是地理课的锦绣河山。即使在数学课上,我也融入中华优秀传统文化元素。我把孩子们的十进制算珠换成红灯笼,带孩子们看花灯的场景,让孩子们玩算术游戏‘以数易物’。在这个过程中,他们既学到了课程规定的数理知识,也对中国传统文化有所了解。”

“在纽约,中文是民间通用语言。中国文化渗入了纽约这座城市的血液。无论是一日三餐,

还是在地铁等公共设施内,纽约可以说遍地都是中文和中华文化元素,远远超出唐人街的范围。”杨赛说,虽然纽约并不能代表整个美国,但纽约文化氛围的开放和包容是她在这里生活多年来真切感受到的。

事实上,虽然美国人普遍对中国文化存在着刻板印象,但杨赛也在和美国家長的长期接触中发现,他们实际上是喜欢并认可中国文化和中文课程的。首先,中文在纽约是可以现学现用的;另外,汉语和英语在语音和文字体系方面差异巨大,美国家長认为学习汉语对开发孩子的智力、锻炼自信和表达能力很有帮助。

一所学校的教师团队是否

在美国教书的中国女孩: 把传播中华文化视为己任

90 后中国女孩在纽约给美国孩子上课,教的还是旨在传播中国文化的内容,这会是怎样一幅画面?在大熊猫、功夫和春节之外,中国老师怎样说服美国的学校和家長,使他们愿意让孩子在课堂上了解和认识一个“非典型”的,但更全面真实的中国?

2015 年从宾夕法尼亚大学毕业后,杨赛到纽约当老师,在曼哈顿下城区的一所幼儿园到小学阶段的私立国际学校任教。面对一大群 3 岁到 6 岁的美国“熊孩子”,以及对中国文化充斥刻板印象的大环境,她大胆地负起了对外传递和展示中国文化的使命,并获得了成功。

杨赛在社交媒体创建了专门的账号,讲述在美国当老师的经历,引发读者关注。用她自己的话说,既然选择了留在国外,秀出中国文化就是她的责任。

具有丰富多样的文化背景,是纽约人衡量学校教学质量的重要指标。在布鲁克林的新式学校里,授课语言可以有五六种之多。杨赛所在的曼哈顿下城区是

纽约的文化熔炉,在她任教的多语言国际学校里,许多非美籍的同事都乐于展示和分享各自鲜明的文化特色。一位西班牙老师会穿着西班牙传统服饰来上班,

并在课间操加入弗拉明戈元素;墨西哥老师会突然说今天的午餐要请大家品尝她做的鳄梨酱。

杨赛说,作为学校里第一位华文老师,自己从不同文化背景的同事那里获得了很多启发,“她们传递文化的方式,不仅仅限于课程内容当中,也绝不是像在时代广场的大屏幕里那样,而是日常生活中的涓涓细流。”“文化在一粥一饭里。符号化的大熊猫、春节和功夫,离美国孩子的日常生活其实很遥远,像是在描绘一个遥远的国度。但当我给他们放起 TFBOYS 的 MV,积极向上的中文音乐节奏令他们愉悦和振奋;当我和美国孩子一起包饺子,他们可以用手去触摸到、用嘴巴去品尝到这个食物背后文化的温情。”杨赛说。

杨赛还采取了线上线下相结合的教学方式。她说,线上教学虽然给老师带来很大挑战,却并不会影响她的教学效果和传播知识的热情,一些新媒体手段甚至可以增加课堂的参与度和趣味性。

“一个优秀的华文教育者要驾驭很多角色,我们不仅是知识的叙述者,也是趣味的启蒙者,是有同理心的分享者,更是优秀中华文化的传播者。只有这样,才能生动地讲好中国故事,让世界欣赏中华文化之美!”杨赛说。



杨赛和孩子们在一起

“中国文化和中文越来越具有吸引力”

的,他们的印象中也并没有什么像大熊猫、春节和功夫这样大多数美国成年人眼中‘典型’的中国文化元素。所以,我就能非常自然地向他们展示更丰富多彩的中国文化。”杨赛说。

时光一晃而过,杨赛觉得,自己在美国从教多年,最大的收获也正是这群可爱的孩子——世界上所有的孩子都是一样的,他们没有偏见,对任何新事物都有无限的勇气和好奇心去尝试和接受。“我相信教育的力量。对我来说,这些孩子就是我们现在和未来的朋友,是文化交流更好的未来。”

不仅在美国,全球范围内,越来越多的人正对中国文化和中文产生兴趣。根据教育部、国家语委发布的数据,全球有 180 多个国家和地区开展中文教育,70 多个国家将中文纳入国民教育体系,超过 2000 万外国人正在学习中文。

在杨赛看来,越来越多的中国年轻人拥有坚定、自信的文化认同感,并且乐于而有能力在世界舞台上展示自己的面貌,恰恰也是中国文化和中文越来越具

有吸引力的原因之一。

“曾经有人说,全世界都在学说中国话,是因为中国的经济实力不断增强,中文是未来成功者的一项标配。其实这是美国家長想让自己孩子学中文的理由,就像我们小时候家長要求我们学奥数、学英文一样。”

“但现在我看到的是,美国的孩子主动去选择学习中文。当美国人能在 Netflix 上看到《甄嬛传》,在 Youtube 上讨论《白蛇:缘起》,在 TikTok 上看到春熙路的街拍,美国的孩子们由衷地觉得:中文是酷的人说的,中文是浪漫的有创造力的语言。所以他们才主动去学。”

对于未来,杨赛已经有了新的计划。“我希望告诉中国的孩子们,无论何时何地,一定要对自己的文化有自信,要有在世界舞台上主动讨论和传递中国文化的勇气。向世界展示一个多彩而充满活力的现代中国,是每个真正热爱中国文化的人应该做的。”杨赛说。

(白波 来源:北京日报,杨宁 陈书雨 来源:人民日报海外版)



杨赛用月饼盒做的“挂灯笼”教具